



9464

30

EL DIARIO 15.12.93

208298

RCF/264

Camilo José Cella

"Pascual Duarte" Tan Traducida Como "El Quijote"

La familia de Pascual Duarte, del premio Nobel Camilo José Cela, es después de "El Quijote", la obra en español traducida al mayor número de idiomas, al cumplirse sus 51 años de existencia y alcanzar las doscientas ediciones.

De éstas, 84 son traducciones en veinte idiomas, entre las que se encuentran lenguas como el latín, el griego, el esperanto y el maratí (una de las lenguas de la India), e incluso hay dos en sistema braille.

Cela, que obtuvo el Premio Nobel de Literatura en 1989, escribió la obra cuando tenía 25 años y salió a la luz pública en 1942, en plena posguerra española, pero su aparición no gustó a las autoridades franquistas -fue prohibida durante tres años- debido a la crudeza con la que describía el medio rural de entonces.

La novela, que no llega a las

200 páginas, está clasificada dentro del género "tremendista", caracterizado por su exacerbado realismo, e influyó significativamente en futuras generaciones de escritores.

"La Familia de Pascual Duarte" también ha sido la primera novela de la literatura española publicada en los cuatro idiomas que se hablan en España (gallego, catalán, vasco y castellano), incluso antes que "El Quijote".

Las primeras ediciones se hicieron en Italia (1944), un año después apareció en Argentina, y en 1946 se publicó en Gran Bretaña.

El número de ejemplares de la obra es incalculable, ya que el único estudio sobre tiradas de las novelas de Camilo José Cela corresponde a "Viaje a la Alcarria", con un total de once millones de ejemplares. De esta última obra se llevan publicadas cincuenta ediciones, y aún la supera "La colmena", con más de sesenta. ■

"Pascual Duarte" tan traducida como "El Quijote" [artículo].

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Pascual Duarte" tan traducida como "El Quijote" [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile